

Estudiantes internacionales chinos en universidades europeas: percepciones de los estudiantes locales

Marta Fuentes Agustí

Universitat Autònoma de Barcelona

Marta.Fuentes@uab.cat

ORCID: 0000-0003-4721-8990

María-Carmen Espín-García

Universitat Autònoma de Barcelona

carmen.espin@uab.cat

ORCID: 0000-0002-1028-7119

Laura Mazariegos Lacambra

lauramazariegoslacambra@gmail.com



Recepción: junio 2021

Aceptación: septiembre 2022

Publicación: enero 2022

Cita recomendada: FUENTES AGUSTÍ, M.; ESPÍN GARCÍA, M. y MAZARIEGOS LACAMBRA, L. (2022). "Estudiantes internacionales chinos en universidades europeas: percepciones de los estudiantes locales". *Quaderns IEE: Revista de l'Institut d'Estudis Europeus*, 1 (1), 98-199. – DOI « <https://doi.org/10.5565/rev/quadernsieve.22> »

Resumen

Las universidades españolas y europeas tienen una larga tradición recibiendo a estudiantes y profesores extranjeros. En los últimos años el número de intercambios y de estudiantes internacionales ha aumentado considerablemente. Este hecho ha creado situaciones difíciles y abrumadoras a causa de la falta de conocimiento de la cultura de los estudiantes y de la cultura de la comunidad que los recibe.

Este artículo muestra un estudio preliminar llevado a cabo en el marco del proyecto europeo *Inclusión social y éxito académico de los estudiantes chinos en la educación superior de la Unión Europea*. El estudio pretende ser una aproximación a la percepción que tienen los estudiantes locales respecto a los estudiantes chinos procedentes de la República Popular China en un contexto universitario español. Para ello, se ha elaborado un cuestionario difundido por e-mail a una muestra de 30 estudiantes.

Los resultados indican que los estudiantes locales aceptan sin problemas tener estudiantes chinos en el aula, a pesar de que en su imaginario tienen ya algunos estereotipos que influyen en su manera de interactuar con ellos. La formación

intercultural de los estudiantes locales y chinos podría ayudar a mejorar su convivencia y a tener un mejor conocimiento de los compañeros de aula.

Palabras clave: Espacio Europeo de Educación Superior; Estudiante chino; Inclusión; Aprendizaje; Universidad; Interculturalidad; China.

Abstract. *International Chinese students at European universities: local students' perceptions*

There is a long tradition of Spanish and European universities that welcome international teachers and students. In recent years, the number of exchanges and international students has increased dramatically. Due to the lack of cultural understanding between local and Chinese international students, some difficult and overwhelming situations have arisen.

This article shows a preliminary study conducted under the leadership of a European project focusing on *Chinese international students' social inclusion and academic performance in higher education institutions within the European Union*. This study attempts to make an approximation of local students' perceptions of Chinese international students. Hence, a questionnaire has been sent by e-mail to a sample of 30 local students.

The results show that local students have no problem sharing classes with Chinese international students. They do, however, subconsciously hold certain stereotypes that affect their interactions. Interculturality training could therefore help both local and Chinese international students improve their coexistence and get to know their classmates better.

Keywords: European Higher Education Area; Chinese student; Inclusion; Learning; University; Interculturality; China.

Resum. *Estudiants internacionals xinesos a les universitats europees: percepcions dels estudiants locals*

Les universitats espanyoles i europees tenen una llarga tradició rebent a estudiants i professors estrangers. En els últims anys el nombre d'intercanvis i d'estudiants internacionals ha augmentat considerablement. Aquest fet ha creat situacions difícils i aclaparadores a causa de la manca de coneixement de la cultura dels estudiants i de la cultura de la comunitat que els rep.

Aquest article mostra un estudi preliminar dut a terme en el marc del projecte europeu *Inclusió social i èxit acadèmic dels estudiants xinesos en l'educació superior de la Unió Europea*. L'estudi pretén ser una aproximació a la percepció que tenen els estudiants locals pel que fa als estudiants xinesos procedents de la República Popular

de la Xina en un context universitari espanyol. Per a això, s'ha elaborat un qüestionari difós per correu electrònic a una mostra de 30 estudiants.

Els resultats indiquen que els estudiants locals accepten sense problemes tenir estudiants xinesos a l'aula, tot i que en el seu imaginari tenen ja alguns estereotips que influeixen en la seva manera d'interactuar amb ells. La formació intercultural dels estudiants locals i xinesos podria ajudar a millorar la seva convivència i tenir un millor coneixement dels companys d'aula.

Paraules clau: Espai Europeu d'Educació Superior; Estudiant xinès; Inclusió; Aprenentatge; Universitat; Interculturalitat; Xina.

Sumario

1. Introducción
 2. Metodología
 3. Resultados y discusión
 4. Conclusiones y prospectiva
- Financiación
- Referencias
-

1. INTRODUCCIÓN

En los últimos años, el porcentaje de estudiantes internacionales chinos en las universidades europeas ha aumentado considerablemente. Un porcentaje importante de los estudiantes internacionales que reciben las universidades españolas y por extensión la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) provienen de la República Popular China (RPC). Hoy en día, según la base de datos de matriculación de la Oficina de Gestión de la Información y de la Documentación (OGID) de la Universitat Autònoma de Barcelona esta universidad alberga 542 estudiantes internacionales chinos, distribuidos en 183 estudiantes de Grado, 200 estudiantes de Máster y 159 estudiantes de Doctorado.

En los 10 últimos cursos académicos se han matriculado en la UAB 278 estudiantes chinos en 59 grados distintos de 12 centros y 5 ámbitos de estudio, 274 estudiantes de 82 másteres repartidos en 13 centros y 5 ámbitos de estudio, 483 estudiantes de 66 estudios de doctorado de 5 ámbitos de estudios, y 592 estudiantes participantes en programas de movilidad (programa de intercambio UAB, *StudyAbroad*, Erasmus + y Erasmus + KA107 o programa España-China), repartidos en 9 facultades.

Como consecuencia de este crecimiento, en el año 2019, se inició el proyecto europeo *Inclusión social y éxito académico de los estudiantes chinos en la educación superior de la Unión Europea* (SIAS China-EU) con el objetivo de mejorar la acogida, el apoyo y el rendimiento académico de los estudiantes internacionales chinos para garantizarles una mejor experiencia durante su estancia en las universidades europeas. Al inicio de este proyecto se marcaron cinco áreas de actuación con las que trabajar: la institución, la administración, el profesorado, los estudiantes locales y los estudiantes internacionales chinos.

El presente estudio se centra en las percepciones de estos últimos, los estudiantes locales. Una perspectiva poco explorada, y que, sin embargo, desarrolla un papel importante en la inclusión del estudiante internacional chino. El objetivo de esta investigación es: 1) realizar una aproximación a la percepción que tiene el estudiante

local respecto al estudiante internacional chino; 2) detectar si existen estereotipos, tanto positivos como negativos en el imaginario del estudiante local; 3) conocer las problemáticas específicas que el estudiante local considera que pueden surgir al trabajar en equipo en un contexto universitario con el estudiante internacional chino.

A este respecto, cabe plantear el concepto de estereotipo de identidad nacional. Los estereotipos son «creencias referidas a grupos que se crean y se comparten entre sí y entre los grupos dentro de una cultura. Sin ánimo de simplificar, diríamos que los estereotipos son un conjunto de atributos o características asignadas a un grupo social» (Gómez, 2003: 121-122). Los estereotipos son creencias y opiniones de individuos que comparten una misma cultura sobre las características o comportamientos de miembros de otros grupos (Li, 2019; Hilton y Hippel, 1996). Tales creencias enfatizan las diferencias e ignoran las similitudes, teniendo el potencial de hacer que las relaciones entre ciertos grupos sean difíciles y conflictivas (Bonache, Langinier y Zárraga, 2016). Según Tajfel (1978: 292), la identidad social es «aquella parte del autoconcepto de un individuo que deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo social junto con el significado valorativo y emocional asociado a dicha pertenencia». El estereotipo de identidad nacional deriva de la identidad social y consiste en caracterizar a las personas de una misma procedencia y resaltar sus diferencias, ya sean positivas o negativas, con relación a uno mismo. De acuerdo con esta definición, la identidad social consiste en opiniones simplificadas consensuadas por un grupo concerniente a los rasgos étnicos que se le atribuyen al otro.

Varios estudios (Merino, 2008; Rui, 2016; Zhou, 2013; Li, 2014; Li, 2019) muestran que la imagen que tienen los españoles sobre China está estereotipada. En los resultados de los estudios de Noya (2005) y Villarino (2012) se exponen estereotipos que ostentan los españoles respecto al colectivo chino residente en España. Noya (2005) expone los resultados de un estudio realizado por el Real Instituto Elcano, que plantea que el 63% de los españoles en 2005 pensaba que la comunidad china no se integraba en la sociedad española, mientras que el 27% pensaba que sí lo hacía. En sintonía con esta aportación, Villarino (2012) destaca el estereotipo positivo «muy trabajador» con el que generalmente se describe al migrante chino. Este rasgo está ligado al concepto chino «*chiku*», literalmente en español «comer amargo», un concepto atribuido al esfuerzo realizado al lidiar con dificultades y al pasar por momentos difíciles en la vida de uno. Concepto con el que los chinos reseñan la llegada a un país foráneo, ya que, de acuerdo con las palabras de Villarino (2012), vuelcan todos sus esfuerzos en trabajar duro y ganar dinero. Otro estereotipo que en este estudio se asocia al colectivo chino es el hecho de vivir aislado del resto de comunidades y de relacionarse únicamente entre los suyos. Villarino explica que este fenómeno se debe al carácter conservador heredado de la cultura china ancestral. El colectivo chino en España gestiona sus comercios familiarmente y existe entre los progenitores cierto miedo a que sus descendientes olviden sus raíces y adopten costumbres «demasiado españolas».

De este modo, vemos como existen principalmente dos estereotipos en el imaginario de la población española respecto al colectivo chino residente en España.

Por un lado, se les considera un grupo muy trabajador y, por el otro, un colectivo poco integrado socialmente entre los españoles, que tiende a relacionarse únicamente entre sí. En esta línea, Ryan y Slethaug (2010) indican que la literatura referente al estudiante internacional chino tiende a resaltar características que consideran negativas y lo describe como pasivo, con dificultades para el pensamiento crítico y con una modalidad de estudio basada en el aprendizaje superficial y la memorización. Azpiroz (2017) atribuye estas particularidades a que pertenecen a una cultura de herencia confucionista. Sin embargo, Biggs y Watkins (2001), Chan y Rao (2009) y Ryan y Slethaug (2010) en sus estudios cuestionan que las características expuestas sean negativas. Azpiroz (2017) destaca que los estudiantes chinos obtienen un excelente resultado en las pruebas internacionales de rendimiento.

Los trabajos de investigación centrados en la perspectiva del estudiante local respecto al estudiante internacional chino en contextos universitarios son escasos. Entre estos, resaltan los estudios de Bresnahan y Zhu (2018), los cuales plantean esta cuestión teniendo como objeto de estudio a los estudiantes internacionales chinos y cómo informantes a estudiantes universitarios americanos y la investigación de Ruble y Zhang (2013), que presenta los estereotipos que tienen el alumnado universitario americano respecto a los estudiantes internacionales chinos. A continuación, por su relevancia se exponen brevemente dichos estudios.

Bresnahan y Zhu (2018) realizan una investigación que se enmarca alrededor de dos características controvertidas del estudiante internacional chino coincidentes con las tesis de diversos autores (Hwang, Ang y Francesco, 2002; Liu, 2002; Wen y Clément, 2003; Zhu, 2014) y a partir de estas, analizan la percepción de los estudiantes americanos partiendo de cinco hipótesis clave (Bresnahan y Zhu, 2018). Entre las características mencionadas, se encuentra, por un lado, la discreción en el aula o la tendencia al silencio y, por el otro, cómo afecta el concepto de «*mianzi*» a esta supuesta discreción o reticencia.

La discreción, silencio o reticencia, forma parte de su cultura y de su identidad (Bresnahan y Zhu, 2018), va más allá de un mero desconocimiento del idioma. De hecho, según los valores chinos, el alumno «ideal» escucha a sus profesores atentamente en vez de verbalizar sus propias ideas (Wen y Clément, 2003). Sin embargo, los profesores y alumnos occidentales atribuyen su falta de participación a una supuesta barrera lingüística (Bresnahan y Zhu, 2018).

El concepto de «*mianzi*», que literalmente significa «cara», está altamente relacionado con la discreción en el aula, una característica destacada del estudiante chino internacional. Este es un concepto de gran importancia en la cultura china, ligado a la idea del respeto, del honor y de lo que coloquialmente llamaríamos «el quedar bien»; dar buena impresión de uno mismo e incluso ceder, para mostrar respeto o evitar que los demás «pierdan la cara». En el ámbito académico, «*diumianzi*» (perder la cara) se puede extrapolar al hecho de que el alumno no participe, ya sea por miedo a equivocarse, hacer el ridículo y ser rechazado por sus compañeros; para prevenir que el alumno local «pierda la cara» o para mostrar respeto al profesor; o de lo contrario,

puede hacer que el alumno participe para dar buena imagen, dar «*mianzi*», al colectivo de alumnos chinos (Liu, 2002).

Al mismo tiempo, Bresnahan y Zhu (2018), partiendo de las premisas de Pittergrew (1997) sobre el contacto intergrupal, plantean la posibilidad que, si los estudiantes tienen contacto previo con alumnos chinos, generalmente muestran una actitud positiva, hacia ese colectivo. Tras realizar un estudio cuantitativo y cualitativo con una muestra de 92 alumnos universitarios americanos, llegan a las siguientes conclusiones: 1) algunos alumnos americanos estigmatizan al alumno internacional chino debido a su limitación lingüística y discreción o silencio en el aula; 2) la discreción, silencio o reticencia del alumno internacional chino afecta negativamente a la perspectiva que tiene el alumno americano sobre este; 3) la competencia en comunicación intercultural de ciertos alumnos americanos les ayuda a ponerse en la piel de sus compañeros chinos y ser más comprensivos.

Yan y Berliner (2009), Le y Gardner (2010) y Ruble y Zhang (2013) plantean las dificultades a las que se enfrentan los estudiantes internacionales chinos durante sus estancias en centros de educación superior, en la mayoría de los casos, dificultades que parten de las diferencias culturales entre ambos. Como culturas individualistas o colectivistas, estilos de comunicación, etc. (Hall, 1981). De acuerdo con Ruble y Zhang (2013), existe una gran variedad de estudios que muestran como estos alumnos sufren cierta discriminación debido a los estereotipos que ostentan los alumnos locales; estereotipos, que afectan negativamente a la comunicación intercultural y a la adaptación de estos estudiantes.

Autores como Lee y Joo (2005) y Park, Gabbadon y Chernin (2006) afirman que los estereotipos más comunes para designar al colectivo asiático son como un grupo de población no integrada, que habla poco inglés y que tiene dificultades para relacionarse, o desde un enfoque positivo como trabajadores, inteligentes y educados. Sin embargo, no existen muchos artículos que analicen o que pongan de manifiesto estos estereotipos desde el punto de vista del alumno universitario americano. Por ende, Ruble y Zhang (2013) realizaron un estudio con el objetivo de conocer estos estereotipos en profundidad, ser conscientes de ellos y trabajar para fomentar su cambio.

Su investigación se dividió en dos fases. En la primera fase, se realizó un cuestionario a una muestra de 100 estudiantes americanos de grado (57% mujeres, con una media de edad de 20.4 años), donde se les pedía que describiesen al alumno internacional chino con frases cortas o palabras sueltas. La segunda fase del estudio tomó las 31 respuestas más frecuentes de la fase 1 y, con una muestra de 146 estudiantes de grado (46,6% mujeres, con una media de 19.8 años), realizó un segundo cuestionario donde del 1 al 7 se evaluaba el porcentaje de las 31 cualidades mencionadas en el estudio previo que creían que poseían los estudiantes internacionales chinos.

De su estudio emergieron cinco grupos de estereotipos que los alumnos americanos comparten sobre el estudiante internacional chino. Estos cinco factores se

presentan en lo que podrían ser los cinco perfiles más comunes de estudiantes chinos, a pesar de que algunas características podrían intercambiarse o poseerse en otro perfil.

El grupo con un porcentaje más alto define al estudiante internacional chino como listo, inteligente, bueno en ciencias, diferente y trabajador. Adjetivos que, a pesar de ser positivos, podrían generar presión en los estudiantes porque sería posible que el profesorado llegase a tener expectativas muy altas hacia ellos.

El segundo grupo, define al estudiante chino como amable, agradable y educado. Este es un estereotipo que contrasta con la mayoría de literatura al respecto, dónde se plantea al estudiante chino como frío y distante (Fiske, Cuddy, Glick y Xu, 2002). Una de las razones que justifica esta positividad es que los estudiantes contestaron basándose en su propia experiencia en el campus, sin tener en cuenta estereotipos adoptados de otras fuentes, como la prensa, etc. Característica que va de la mano de lo que plantea Heng en su artículo (2020) *Chinese students themselves are changing*, donde pone de manifiesto el hecho de que existe demasiada bibliografía centrada en las dificultades y no en los esfuerzos o en cómo el estudiante chino en sí mismo, se adapta y avanza. En sintonía con Heng, Ruble y Zhang (2014) plantean la necesidad de impulsar una visión positiva del alumnado internacional para fomentar la interacción entre alumnos locales e internacionales y facilitar el desarrollo de amistades interculturales.

El tercer grupo de estereotipos define a los estudiantes internacionales chinos como un grupo que solo se relaciona con sus iguales, con un nivel de inglés bajo y poco integrado en la cultura de llegada. Ruble y Zhang (2013) enfatizan que conocer las características culturales del estudiante recién llegado puede generar empatía en el estudiante local, quien estará más dispuesto a recibir abiertamente al estudiante internacional, evitando así actitudes de rechazo hacia este.

El cuarto grupo de estereotipos incluye adjetivos con los que se describe al estudiante internacional chino: callado, tímido, solitario y poco sociable. Lo que es un estereotipo común, coincidente en muchos artículos (Ho y Jackson, 2001).

El último grupo, con el porcentaje más bajo, plantea al estudiante internacional como raro, que no respeta el espacio personal, ruidoso, descuidado, molesto y que nunca habla inglés. En este grupo encontramos características negativas como ruidoso, molesto y descuidado, que son aspectos poco comunes y que no se habían usado antes para describir a este colectivo.

Al mismo tiempo, Zimmermann (1995) y Ruble y Zhang (2013) plantean un aspecto clave para mejorar la inclusión: afirman que, a pesar del nivel en el idioma que puedan llegar a poseer los estudiantes internacionales chinos del país donde realizarán los estudios, no se podrán comunicar con los alumnos locales a no ser que estos estén dispuestos a ello, es decir, que la disposición debe ser recíproca. Además, enfatizan en la importancia de conocer otras perspectivas, de promover la interculturalidad y del valor cultural que tiene para los estudiantes locales el convivir con estudiantes procedentes de otros países.

En la figura 1 se recogen, a modo de resumen, los resultados de los estudios expuestos:

<i>Autores</i>	<i>Año</i>	<i>Resultados de sus estudios</i>
Villarino Noya	2012 2005	Estereotipos de los españoles respecto al colectivo chino residente en España: 1) muy trabajadores 2) comunidad cerrada
Bresnahan y Zhu	2018	1) Algunos alumnos americanos estigmatizan al alumno internacional chino debido a su limitación lingüística y discreción o silencio en el aula. 2) La discreción, silencio o reticencia del alumno internacional chino afecta negativamente a la perspectiva que tiene el alumno americano sobre este. 3) La competencia en comunicación intercultural de ciertos alumnos americanos les ayuda a ponerse en la piel del «otro» y, por ende, ser más comprensivos.
Ruble y Zhang	2013	Revelan cinco estereotipos comunes que albergan los alumnos americanos respecto a los estudiantes internacionales chinos: 1) listos y trabajadores 2) agradables y amigables 3) con un nivel de inglés bajo y poca adaptación a la cultura meta 4) callados y tímidos 5) distraídos e irritantes
Heng	2020	Denuncia la perspectiva negativa que la literatura suele utilizar para describir al estudiante internacional chino.

Figura 1. Resumen de los resultados de los estudios expuestos. Elaboración propia.

Partiendo de la base establecida por la teoría y los estudios mencionados en párrafos anteriores nos preguntamos:

1. ¿Cómo ven los estudiantes locales españoles al estudiante internacional chino?
2. ¿Qué problemas consideran que pueden surgir al trabajar en grupo, alumnos locales e internacionales chinos, en un contexto académico? ¿Tienen que ver con los planteados por los estudiantes americanos?
3. ¿Coincide el concepto de estudiante internacional chino que tienen los estudiantes americanos con la realidad de nuestros estudiantes?
4. ¿Afecta a la perspectiva del alumno local el haber tenido contacto previo con el alumnado chino?
5. ¿Afecta a la perspectiva del alumno local el conocer aspectos de la cultura del estudiante internacional chino?

En el estudio que se presenta a continuación se intenta dar respuesta a estas preguntas.

2. METODOLOGÍA

El presente estudio forma parte de una investigación más amplia sobre el fenómeno de la inclusión social y éxito académico de los estudiantes internacionales chinos en las universidades de la Unión Europea (UE). El consorcio internacional que inició dicho estudio —y forma parte de proyecto SIAS China-EU— está compuesto por la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), Hamburg University of Technology (TUUH), Nottingham Trent University (NTU), Gedik Üniversitesi (Gedik) and Polytechnic of Guarda (IPG). Se compone de tres fases interrelacionadas entre ellas y en ocasiones de desarrollo simultáneo: 1) Estudios exploratorios, 2) Transformación educativa -Diseño, elaboración e implementación de materiales y acciones-, 3) Análisis del impacto de la transformación educativa implementada.

El objetivo general de la investigación llevada a cabo por SIAS China-EU durante el periodo 2019-2021 ha sido identificar y analizar fortalezas y debilidades en la inclusión social y éxito académico de los estudiantes internacionales chinos que realizan sus estudios universitarios en la Unión Europea. En concreto, se pretende averiguar cuáles son las preocupaciones, necesidades, problemas, soluciones, buenas prácticas, percepciones y perfiles de los diferentes agentes implicados en el proceso de aprendizaje e inclusión social de los estudiantes internacionales chinos en la educación superior.

El perfil de los participantes para la recogida de datos y de los colaboradores es internacional y diverso: estudiantes internacionales chinos, estudiantes locales, profesorado, personal administrativo, equipo de gobierno de la institución y servicios que ofrece. Asimismo, los instrumentos de investigación también son diversos y emergentes: cuestionarios, entrevistas, grupos de discusión, espacios de debates, observación directa, relatos e historias de vida, dinámicas *design thinking*, pensamiento en voz alta en formaciones de sensibilización y toma de conciencia, etc. El fenómeno de estudio es abordado de modo interdisciplinar y en todas sus etapas: preinscripción, matriculación y llegada (choque cultural y trámites), durante el período de estudio (aprendizaje) y prospectiva (proyección y trámites).

El presente estudio es una aproximación a la percepción que tiene el estudiante local respecto al chino, que proviene de la RPC, en centros universitarios. En concreto, se centra en explorar tres aspectos: la iniciativa de los estudiantes locales respecto a la acogida del estudiante chino; la percepción de los estudiantes locales respecto a los estudiantes chinos y las posibles dificultades que creen que podrían surgir o que les han surgido al trabajar en equipo a nivel académico.

Los datos a analizar han sido recopilados mediante un cuestionario en línea compuesto por nueve preguntas (figura 2). Las tres primeras corresponden a datos meramente estadísticos (estudios e institución, género y edad), las cinco siguientes corresponden a dos preguntas dicotómicas y tres de respuesta abierta relacionadas directamente con los objetivos del estudio y la última es una pregunta abierta para recoger comentarios y observaciones de los encuestados. La muestra del estudio son

30 estudiantes universitarios nacionales de Grado y Máster de cuatro universidades catalanas.

1. Anota la Universidad y los estudios actuales
2. Género
3. Edad (años)
4. ¿Has tenido alguna vez en tu clase algún compañero/a estudiante chino/a? Si/no
5. En ese caso, podrías describir tu experiencia o aportar alguna anécdota. (Anota si había muchos/as o pocos/as compañeros/as chinos/as en el aula)
6. En el hipotético caso que llegase uno/a tu clase, ¿irías por iniciativa propia a hablar con él/ella? Si/No
7. Escribe tres características, referentes a la forma de ser, con las que definirías al/la estudiante chino/a.
8. ¿Qué dificultades crees que pueden surgir a la hora de realizar un trabajo en grupo con un/a alumno/a chino/a? (Escribe mínimo dos)
9. Comentarios u observaciones que desees aportar

Figura 2. Preguntas del cuestionario. Elaboración propia.

Tras la recogida de los datos en formato Microsoft Excel, se ha procedido a hacer un análisis cuantitativo y cualitativo de estos. Los resultados de este análisis se exponen en el siguiente apartado.

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Al analizar los datos recogidos con el cuestionario descrito en el apartado anterior constatamos que entre los estudiantes encuestados un 65% eran mujeres, un 30% hombres y un 5% personas que se identifican dentro del campo «otro». El 95% de los encuestados tiene entre 20 y 30 años, mientras que el 5% tiene más de 50 siendo 54 años la edad máxima. Por lo que respecta al tipo de estudios universitarios (figura 3), el 40% de los encuestados son estudiantes de máster y el 60% son estudiantes de grado. Por otro lado, el 80% de los estudiantes son de la UAB mientras que el 20% son de otras universidades catalanas: 1 de la Universitat Pompeu Fabra, 1 del Instituto Séneca y 4 de la Universitat Rovira i Virgili.

El 37% de los encuestados estudian el Grado de Traducción e Interpretación en la UAB y el 33,3% está cursando el Máster en Traducción y Estudios Interculturales en esta misma universidad. Ambos estudios se imparten en la facultad que recibe más estudiantes internacionales chinos de la UAB. El 6,6 % estudia el Grado en Educación en la URV y otro 6,6 % el Grado en Psicología también en la URV. Otro 6,6% de la muestra total pertenece al Grado en Enfermería de la UB. Y un 3,3% al Máster en Relaciones Internacionales en el Instituto Séneca, un 3,3% más al Grado en Derecho en la UPF y el 3,3% restante al Máster en Cultura y Negocios de Asia Oriental en la UAB.

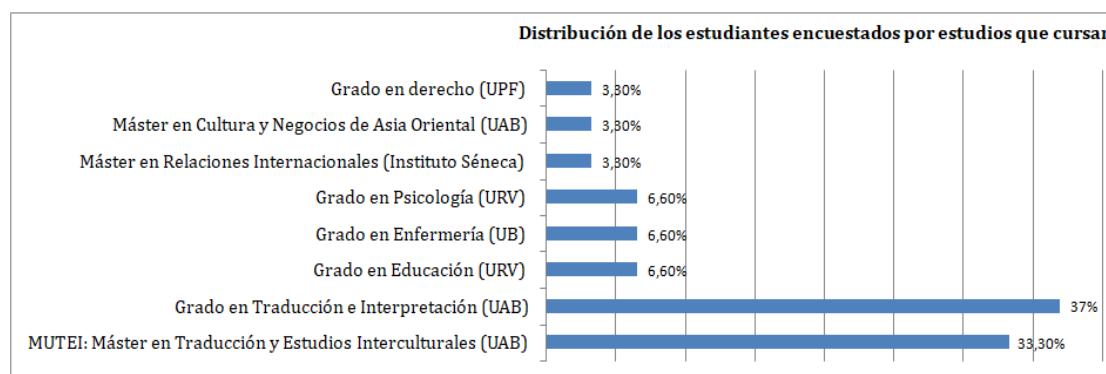


Figura 3. Grados y másteres que cursan los estudiantes locales encuestados. Elaboración propia.

Por otro lado, en la cuarta pregunta del cuestionario, se preguntaba a los estudiantes si habían compartido aula con un estudiante chino, ya que nos interesaba saber tanto experiencias reales como situaciones hipotéticas, para ver si existían diferencias en la percepción del estudiante local que había tenido contacto y el que no. Asimismo, el 67,3% de los encuestados han compartido aula con un estudiante internacional chino, mientras que el 36,7% restante no lo ha hecho.

3.1. Intercambios comunicativos entre estudiantes locales y chinos

En la sexta pregunta, los estudiantes debían responder si irían por iniciativa propia a hablar con el estudiante chino de intercambio. En este caso, el 86,7% ha respondido que sí lo haría, mientras el 13,3% no lo haría. A este respecto, en una de las preguntas de respuesta abierta, un estudiante plantea la importancia de la predisposición por ambas partes, añadiendo que no solo hay que tachar al estudiante internacional chino de cerrado, o que solo se junta con los suyos, sino que el estudiante local también debe estar dispuesto a fomentar esta comunicación, debe ser una predisposición bilateral. Planteamiento que coincide con las aportaciones de Bresnahan y Zhu (2018).

3.2. Características y definición del estudiante internacional chino

La séptima pregunta se les pedía a los encuestados que escribieran tres características con las que definirían al estudiante chino. Lo que pretendíamos era, por un lado, ver si las respuestas coincidían, y por el otro ver si estas se trataban de estereotipos de identidad nacional. Se han recogido un total de 33 adjetivos (trabajador, reservado, respetuoso, educado, tímido, aplicado, callado, diligente curioso, amable, risueño, serio, introvertido, poco participativo, desconfiado, distante, autónomo, correcto, inteligente, cerrado, modesto, autosuficiente, observador, responsable, disciplinado, asertivo, amoroso, prudente, cuadriculado, agradecido, amigable) con los que los estudiantes locales definirían al estudiante internacional chino.

Los 10 adjetivos más utilizados para describir al estudiante internacional chino en orden de frecuencia de mayor a menor son: trabajador, reservado, respetuoso,

educado, tímido, aplicado, callado, diligente, curioso y amable. Siendo así, trabajador y reservado los adjetivos más usados (figura 4). La percepción del estudiante internacional chino como una persona trabajadora coincide con uno de los estereotipos de los españoles respecto al colectivo chino residente en España que plantea Villarino (2012) y con los estereotipos que recogen Ruble y Zhang (2013), respecto a los internacionales chinos en América del Norte. Los estereotipos que albergan los estudiantes locales españoles no incluyen el grupo 5 de adjetivos planteados por Ruble y Zhu (2018), donde el estudiante internacional chino era descrito como molesto, ruidoso y distraído. Los adjetivos planteados por el colectivo de estudiantes españoles no llegan a ser tan negativos. Podríamos decir que el estudiante local español ostenta una visión más positiva del estudiante chino que los estudiantes americanos.

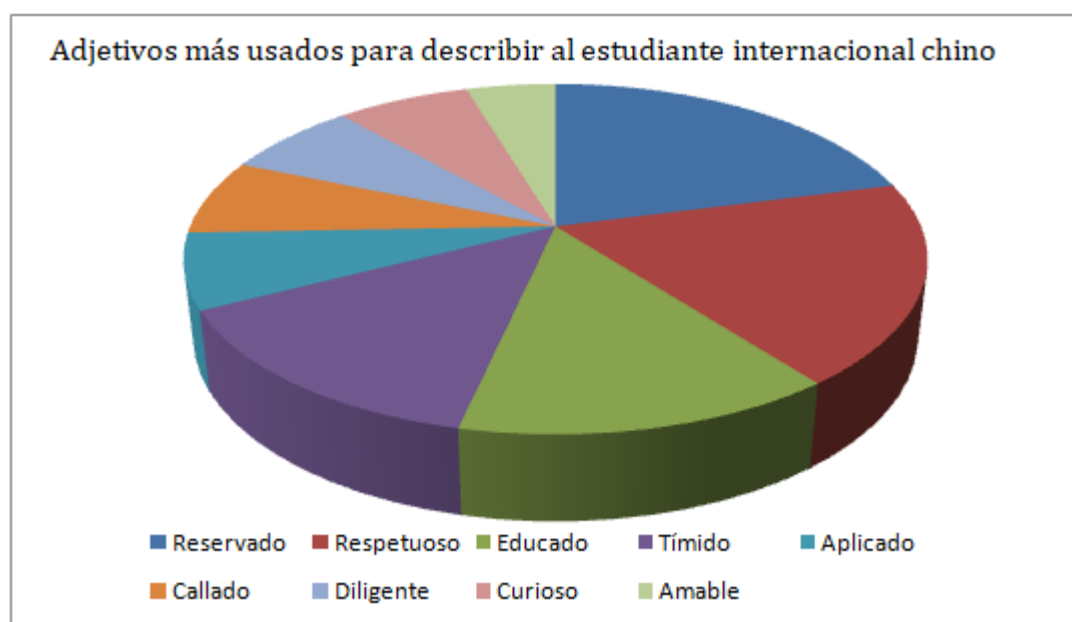


Figura 4. Adjetivos más usados para describir al estudiante internacional chino. Elaboración propia.

3.3. Dificultades para el trabajo académico en equipo

En la octava pregunta se pedía a los estudiantes que escribieran qué problemas creían que podían surgir o qué problemas se habían encontrado al trabajar en equipo con un estudiante internacional chino de su aula. Esta pregunta parte de un estudio previo en el que se realizó una encuesta a estudiantes chinos y al profesorado. En esta, ambos coincidían en que el trabajo en equipo era uno de los aspectos que despertaban más problemática. Por ello, decidimos pedir al estudiante local que especificara qué problemas surgían al realizar tareas académicas en grupo, de modo que pudiésemos trabajar en ello en la siguiente fase del proyecto. Las respuestas obtenidas se pueden agrupar en 9 categorías: barrera lingüística, dificultad para expresar su opinión, diferencias culturales, falta de comunicación, falta de iniciativa, metodologías de trabajo distintas, formas de expresarse distintas, ritmo de trabajo distinto u

desconocimiento del sistema educativo. La frecuencia de cada una de ellas se encuentra recogida en la figura 5.

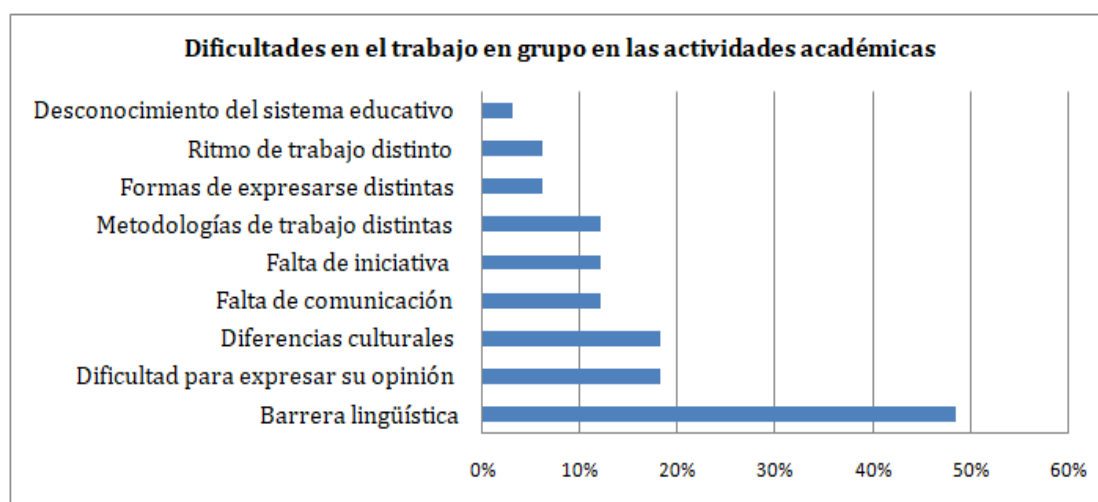


Figura 5. Dificultades para el trabajo en equipo en actividades académicas. Elaboración propia.

En la Figura 5, podemos observar cómo más de la mitad de los estudiantes coinciden en que la barrera lingüística supone un problema a la hora de trabajar en equipo. Sin embargo, a este respecto dos de los encuestados añadieron un comentario en el que explicaban que en las clases de traducción chino-español, cuando los estudiantes chinos presentaban, tenían un español bastante fluido, mucho mejor que el chino que ellos habían aprendido estudiando los mismos años.

Por otro lado, seis de los encuestados coinciden en que las diferencias culturales suponen un problema al trabajar en equipo. A este respecto, consideramos que estas son la base de todas las demás problemáticas. Los estudiantes locales y los estudiantes internacionales chinos tienen dos culturas completamente distintas. Esta diferencia cultural afecta a todos los ámbitos de la vida, entre ellos al ámbito educativo. En esta misma línea, uno de los estudiantes locales plantea la necesidad de que se les ofrezca formación en cómo apoyar a los estudiantes internacionales chinos para así mejorar la convivencia. Al mismo tiempo, cinco de los encuestados comentaban que les había parecido muy enriquecedor compartir aula con los estudiantes internacionales chinos, que a pesar de que en ocasiones fuesen tímidos, habían aprendido mucho de ellos, de sus aportaciones y de su cultura.

Otros de los problemas que se planteaban sobre el trabajo en equipo es la dificultad que, según los estudiantes locales, presentan los estudiantes internacionales chinos para expresar su opinión. Comentan que es común que los estudiantes internacionales chinos estén siempre de acuerdo con todo lo que se propone en el grupo y que nunca muestren objeción. Esta característica puede estar relacionada con el concepto de «*mianzi*», que planean Bresnahan y Zhu (2018), es decir, los estudiantes chinos no muestran objeción para mostrar respeto, «dar *mianzi*», al estudiante local.

Asimismo, encontramos problemáticas, como la falta de comunicación y la falta de iniciativa, que están relacionadas, en cierto modo, con las características con las que

los estudiantes locales definen a los internacionales (reservados, tímidos, callados, etc.). Además, también se plantean aspectos como metodologías, ritmo de trabajo y sistemas educativos distintos. Los estudiantes explican que, en ocasiones, los estudiantes internacionales han optado por realizar las tareas individualmente o no presentar la parte colectiva.

Si profundizamos un poco más en los motivos de estos problemas, se observa que:

- a) La barrera lingüística es propiciada por la baja competencia lingüística del estudiante chino en la primera y segunda lengua vehicular de la universidad.
- b) La dificultad del estudiante chino para expresar su opinión se debe frecuentemente a un aspecto cultural de respeto y poca tradición de realizar actividades que fomenten el pensamiento crítico.
- c) Las diferencias culturales muchas veces son desconocidas para ambos, se observa falta de conocimiento de la cultura de origen de los compañeros/as y poca sensibilización.
- d) La falta de comunicación vuelve a atribuirse a un aspecto cultural, predomina el silencio del estudiante chino.
- e) La falta de iniciativa por parte del estudiante chino se debe a que tiende a esperar instrucciones concretas.
- f) Respecto las metodologías de trabajo distintas entre los estudiantes de orígenes distintos, se debe a tendencias educativas distintas, mientras que en la UE predomina la práctica reflexiva, en la RPC predomina la práctica memorística.
- g) La forma de expresarse de los estudiantes también se diversifica según su origen, creando a veces incomprensiones que dificultan un debate fluido para la elaboración de un trabajo óptimo.

Los estudiantes encuestados también indican haber percibido que hay cierto desconocimiento del sistema educativo chino que les afecta para comprender las actitudes, posturas y manera de hacer de sus compañeros de grupo.

A este respecto, en el proyecto SIAS China-EU hemos realizado un debate de discusión entre cinco estudiantes locales y cinco estudiantes internacionales chinos. En él se plantearon las diferencias académicas a nivel universitario que existen entre China y España. Por ende, podemos afirmar que esta problemática a nivel metodológico tiene que ver con el hecho que en las universidades chinas no es común realizar trabajos en grupo, de este modo, el estudiante chino no está acostumbrado a ello. No obstante, como explica Heng (2020), los estudiantes internacionales chinos, tras su llegada, lidian con dificultades a distintos niveles. Sin embargo, también es cierto que necesitan un periodo de adaptación para amoldarse a la metodología de trabajo del país receptor.

3.4. Relación del estudio con las percepciones de los estudiantes chinos

Estos resultados se pueden corroborar con un estudio realizado por miembros del mismo proyecto SIAS China-EU el curso 2018-19, donde participaron 30 estudiantes, el 66,67% del MOIED (Máster Oficial de Integración Europea) y el 33,33% del MOUEX (Máster Oficial Unión Europea-Xina), el 83,33% mujeres, el 86,2% entre 21 y 25 años (con un máximo de 34 años), procedentes de 13 localizaciones y de 16 universidades diferentes (la mayoría de grados relacionados con el estudio de lenguas o literaturas). La mayoría de los estudiantes, el 83,33%, se matricularon en la UAB el curso anterior, aunque el 40% hacía dos o tres años que estaban en España.

El 70% dijo haber llegado a la UAB con un buen dominio del español leído, un 43,34% con un buen dominio del español escrito y un 30% con un buen dominio del español hablado. Solo un 26,67% manifestó tener esas tres competencias, mientras que un 10% indicó leerlo y escribirlo y un 3,33% leerlo y hablarlo. Un 6,67% no contestó a la pregunta. Los datos obtenidos, según manifestó el profesorado, no se corresponden con la realidad. Si bien todos al matricularse han presentado el certificado pertinente (DELE el 56,65%), hay evidencias en los trabajos presentados por los estudiantes y en las grabaciones de exposiciones orales de que sus conocimientos y competencias son inferiores a las necesarias para realizar fluidamente y sin esfuerzos adicionales unos estudios universitarios donde la lengua vehicular es el español. Los estudiantes locales participantes en la encuesta referenciada en este artículo aluden también a esta carencia de competencias lingüísticas para poder desarrollar un trabajo grupal de manera fluida. Y los estudiantes chinos, por su parte, dicen tener graves problemas de comprensión en el aula, por lo que solicitan al profesorado la información (contenidos de las asignaturas) por escrito, pudiendo usar, para su comprensión, traductores automáticos, así como técnicas de memorización para los exámenes. Elementos todos ellos relacionados con las dificultades principales resaltadas por los estudiantes locales para poder desarrollar de modo fluido y óptimo un trabajo grupal.

Otro aspecto que también emerge en los cuestionarios de los estudiantes internacionales chinos es su interés por mejorar su nivel de la lengua y los conocimientos sobre la cultura en Europa. Aspecto que también han resaltado los estudiantes locales cómo problemático para el trabajo académico en equipo, en posición 3 de relevancia. Cuando los estudiantes chinos indican el motivo por el cual han decidido estudiar fuera de su país de origen, en primer lugar, (46,67% de los participantes) manifiestan su intención de mejorar el nivel de español, en segundo lugar, (el 20%) su opción por obtener un título europeo máster o doctorado y, por último, (el 23,33%) declaran una inquietud cultural, desean conocer la cultura y la vida del país de destino.

Cuando el estudiante chino hablaba de dificultades declaraba mayoritariamente problemas de comprensión y comunicación, tanto a nivel académico, como en la resolución de temas administrativos. Ante las dificultades expuestas, el estudio se propuso conocer si el alumnado recibía algún tipo de ayuda para superarlas. Se manifiesta un alto grado de implicación de los docentes en la resolución de problemas

y no tanto de los propios compañeros. Este es otro aspecto que podemos relacionar con las problemáticas citadas por los estudiantes locales. Si bien estos no manifiestan qué estrategias usan para hacer frente a la situación, sí que perciben por parte del estudiante chino dificultades para expresarse (problemática situada en segundo lugar de relevancia), falta de comunicación (problemática situada en cuarto lugar de relevancia), falta de iniciativa (problemática situada en quinto lugar de relevancia) y formas de expresarse de difícil comprensión (problemática situada en séptimo lugar de relevancia).

Profundizando en la experiencia de los estudiantes chinos dentro de las aulas, el 13,33% declararon que la mayor diferencia es el idioma y las dificultades que este provoca en el aprendizaje, pero, sobre todo, en la expresión de sus opiniones. Aspecto que coincide con la percepción manifestada por los estudiantes locales, los cuales dijeron que la segunda problemática para el trabajo en grupo era la dificultad de los estudiantes chinos para expresar su opinión. En cuanto a la metodología, el 70% de los estudiantes chinos manifestaron claras diferencias en las aulas y en la libertad de trabajo, ya sea por tema de horarios de los docentes o del alumnado, o por el ambiente distendido que encuentran en las aulas de la UE a diferencia de las aulas de la RPC. La problemática causada por las metodologías de enseñanza y aprendizaje distintas (UE vs. RPC) fueron situadas por los estudiantes locales cómo sexta gran problemática para el trabajo académico en equipo.

En tercer lugar, el 26,67% de los estudiantes chinos, en cuanto a posibles problemas en el aula, declaran tener problemas culturales, el 53,33% menciona que nunca ha tenido problemas en el aula y el 20% indica que los ha tenido esporádicamente. Las posibles dificultades las relacionan con aspectos ideológicos, falta de conocimiento de la cultura china, ausencia de comprensión y sensibilización intercultural, aspectos de carácter académico-cultural y en la forma de enseñar-aprender. Problemáticas situadas en tercer y noveno lugar por los estudiantes locales (diferencias culturales y diferencias en el sistema educativo).

A pesar de las diferencias manifestadas, el 63,33% de los estudiantes chinos dice haberse sentido acompañado durante su estancia académica. El 66,67% del alumnado se refiere principalmente al apoyo por parte de los profesores, el 23,33% al de los compañeros de clase y el resto, un 23,33%, declaran tener amigos chinos que les ayudan. El cruce con los datos obtenidos sobre qué aspecto destacarían en su estancia en la UAB, muestra el gran valor que ha tenido esta vida social en los participantes. Un 33,33% destaca la importancia que han supuesto las relaciones con amigos y con los docentes, además de la ciudad y el 13,33% únicamente la vida que han tenido en la ciudad donde residen, solo en dos ocasiones destacan algún aspecto académico: el Campus Virtual y la educación recibida. Respecto a las recomendaciones que harían a futuros estudiantes internacionales chinos, el 40% destaca dedicar tiempo al aprendizaje del español, el 66,67% recalca hacer amigos nativos, el 86,67% señala mantener buenas relaciones con el profesorado y el 93,33% insiste en tener una actitud comunicativa abierta durante su estancia.

Para concluir, con la referencia al estudio donde los participantes eran los estudiantes chinos, se destacan los ámbitos o dimensiones en las que se puede organizar la información obtenida. Un ámbito social, en el que cobra gran relevancia el profesorado y las amistades. El primero, también aparece en el ámbito académico, pero los resultados muestran que no es tan académico y sí más social el espacio que estos ocupan en la vida del alumnado, bien sea como docente o como persona a la que recurrir cuando se presentan dificultades. El ámbito administrativo se presenta como una problemática a la que hacer frente. El ámbito personal no destaca mucho y cuando lo hace no se relaciona con otros ámbitos. La ciudad se puede incluir dentro del ámbito social, como un elemento vinculante con las relaciones sociales y con una referencia necesaria en esta dimensión. El ámbito lingüístico emana del resto, como un medio para alcanzar con éxito todos los ámbitos presentados. Dichos ámbitos toman una gran relevancia para el trabajo grupal.

4. CONCLUSIONES Y PROSPECTIVA

De la revisión realizada de la literatura existente sobre estudiantes chinos que cursan estudios fuera de la RPC se desprende que los artículos no suelen hacerse desde la perspectiva del estudiante local y, además, ponen de manifiesto los estereotipos existentes sobre este colectivo en la sociedad de llegada. Al igual que Heng (2020), consideramos que hay mucha bibliografía sobre estudiantes chinos centrada en las dificultades que tienen al llegar a un nuevo entorno. Sin embargo, hay pocos autores que se centren en los esfuerzos y las buenas prácticas de estos estudiantes para adaptarse y avanzar.

Al inicio se ha expuesto que el estudio presentado tenía tres objetivos. Para lograrlos nos hemos planteado tres cuestiones que hemos podido responder con los resultados del cuestionario. El primer objetivo versaba en hacer un primer acercamiento a la percepción que el estudiante local tiene de los estudiantes internacionales chinos. De acuerdo con los resultados obtenidos, destacamos el uso por parte de los estudiantes locales de adjetivos positivos (respetuoso, diligente, educado, curioso, amable y aplicado) para describir a sus compañeros internacionales chinos. Entre los adjetivos que se podrían considerar menos positivos encontramos reservado, callado y tímido. Según los estudios citados en la introducción (Figura 1), las cualidades positivas que se le atribuyen al colectivo chino con mayor frecuencia son su capacidad para trabajar muchas horas, su inteligencia y su educación. Las cualidades negativas son su poca integración social y su deseo de relacionarse únicamente entre los miembros de su comunidad.

El segundo objetivo planteado consistía en analizar si los estereotipos que se habían detectado sobre este colectivo existían también en el imaginario del estudiante local de las universidades catalanas. Tras analizar los datos recibidos, podemos afirmar que el estudiante local está predispuesto a recibir al estudiante internacional chino, sin

embargo, existen en su imaginario ciertos estereotipos, tanto positivos como negativos, que creemos que podrían llegar a afectar a la forma en que interactúan.

El tercer objetivo era identificar posibles problemáticas del estudiante local al realizar trabajos académicos en grupo con los estudiantes internacionales chinos. Según los resultados obtenidos, la dificultad más relevante es la barrera lingüística. Otras dificultades que también señalan son la dificultad para expresar opiniones, las diferencias culturales, la falta de comunicación y el uso de metodologías de trabajo distintas. Estos datos han coincidido en gran medida con los citados por estudiantes chinos en un estudio realizado por el mismo equipo de investigadores.

Consideramos que la falta de comunicación podría estar directamente relacionada con la timidez y la reserva que algunos estudiantes locales han observado en sus compañeros internacionales chinos. El trabajo en grupo que se fomenta en el espacio Europeo de Educación Superior, llegándose a considerar una competencia transversal importante, supone una gran dificultad para los estudiantes internacionales chinos y para los estudiantes locales que deben trabajar con ellos.

A pesar de haber logrado los objetivos planteados para este estudio, somos conscientes que esta es una pequeña aproximación a las percepciones de los estudiantes locales que se irá ampliando con la consecución del proyecto SIAS China-EU, que dispondrá de unas muestras más amplias y variadas. Este mismo estudio se está realizando con estudiantes de Hamburg University of Technology (TUUH), Nottingham Trent University (NTU), Gedik Üniversitesi (Gedik) y Polytechnic of Guarda (IPG).

Si tomamos en cuenta lo expuesto, las dificultades detectadas y la perduración de los estereotipos podrían solucionarse con una formación y educación en interculturalidad que sería clave para conseguir una mejor interacción entre los estudiantes locales y los estudiantes internacionales chinos. A lo largo de esta formación también se podrían incluir actividades que ayudarían a comprender las metodologías de trabajo y de estudio de la universidad de llegada y a mejorar el trabajo en equipo. Esta formación podría hacerse de manera conjunta para que los dos colectivos de estudiantes se fueran conociendo.

Por último, en sintonía con Ruble y Zhang (2013) y Heng (2020), planteamos la necesidad de fomentar una perspectiva más positiva del estudiantado internacional chino. Un conocimiento objetivo de los diferentes colectivos de estudiantes que se pueden encontrar en un aula ayudaría a promover la interacción entre ellos y facilitaría el desarrollo de amistades y la comprensión y empatía entre los estudiantes locales y los estudiantes internacionales chinos.

FINANCIACIÓN

Este estudio se enmarca dentro del proyecto *Social Inclusion and Academic Success of Chinese Students in EU Higher Education (SIAS China-EU)*, proyecto financiado a través de los fondos correspondientes al Programa Erasmus+, KA203 - Asociaciones estratégicas (Educación superior). Nº. Project 2019-1-ES01-KA203-065990.

REFERENCIAS

- Azpiroz Núñez, M. C. (2017). Enfoques de aprendizaje en estudiantes universitarios chinos de español como lengua extranjera. *Cuadernos de Investigación Educativa*, 8(1), 13-29. <https://doi.org/10.18861/cied.2017.8.1.2636>
- Biggs, J. B. & Watkins, D. A. (2001). *Teaching the Chinese Learner*. Comparative Education Research Centre. The University of Hong Kong.
- Bonache, J., Langinier, H. & Zárraga-Oberty, C. (2016). Antecedents and effects of host country nationals negative stereotyping of corporate expatriates. A social identity analysis. *Human Resource Management Review*, 26(1), 59–68. <https://doi.org/10.1016/j.hrmr.2015.08.001>
- Bresnahan, M. & Zhu, Y. (2018). “They Make No Contribution!” versus “We Should Make Friends with Them!” --American Domestic Students’ Perception of Chinese International Students’ Reticence and Face. *Journal of International Students*, 8(4), 1614–1635. <https://doi.org/10.32674/jis.v8i4.221>
- Chan, C. & Rao, N. (2009). *Revisiting the Chinese Learner. Changing contexts, Changing education*. Comparative Education Research Centre. The University of Hong Kong. Hong Kong: Springer.
- Fiske, S. T., Cuddy, A. J. C., Glick, P. & Xu, J. (2002). A model of (often mixed) stereotype content: Competence and warmth respectively follow from perceived status and competition. *Journal of Personality and Social Psychology*, 82(6), 878–902. <https://doi.org/10.1037/0022-3514.82.6.878>
- Gómez Carroza, T. (2003). *Heteroestereotipos y autoestereotipos asociados a la vejez en Extremadura*. Tesis doctoral inédita. Cáceres. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/tesis?codigo=168>
- Hall, E. T. (1981). *Beyond culture*. Garden City, NY: Anchor Books.

- Heng, T. T. (2020). "Chinese Students Themselves Are Changing": Why We Need Alternative Perspectives of Chinese International Students. *Journal of International Students*, 10(2), 539-545.
<https://doi.org/10.32674/jis.v10i2.958>
- Hilton, J. L. & Von Hippel, W. (1996). Stereotypes. *Annual Review of Psychology*, 47, 237-271. <https://doi.org/10.1146/annurev.psych.47.1.237>
- Ho, C. y Jackson, J.W. (2001). Attitude Toward Asian Americans: Theory and Measurement. *Journal of Applied Social Psychology*, 31, 1553-1581.
<https://doi.org/10.1111/j.1559-1816.2001.tb02742.x>
- Le, T. & Gardner, S.K. (2010). Understanding the Doctoral Experience of Asian International Students in the Science, Technology, Engineering, and Mathematics (STEM) Fields: An Exploration of One Institutional Context. *Journal of College Student Development*, 51(3), 252-264.
<https://doi.org/10.1353/csd.0.0127>
- Lee, K. Y. & Joo, S. H. (2005). The Portrayal of Asian Americans in Mainstream Magazine Ads: An Update. *Journalism y Mass Communication Quarterly*, 82(3), 654-671.
<https://doi.org/10.1177/107769900508200311>
- Li, R. (2014). Análisis de las causas del prejuicio social española sobre los chinos (浅析西班牙社会对华人偏见的成因). *Media International Review*, 00, 267-273.
- Li, Z. (2019). *Representaciones sociales e imagen de China: aportaciones y miradas de los trabajadores y organizaciones chinas en España*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/58567/>
- Liu, J. (2002) Negotiating Silence in American Classrooms: Three Chinese Cases, *Language and Intercultural Communication*, 2(1), 37-54.
<https://doi.org/10.1080/14708470208668074>
- Noya, J. (2005). *Sombras chinescas: un análisis de la imagen de China en España. Imagen exterior de España y Opinión Pública*. Real Instituto Elcano (ARI, 121).
http://realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano_es/contenido!/ut/p/a1/04_Sj9CPykssy0xPLMnMz0vMAfGjzOKNQ1zcA73dDQ38_YKNDRwtfN1cnf2cDf1DjfULsh0VAepxmvs!/?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/Elcano_es/Zonas_es/ARI%20121-2005

- Park, J. H., Gabbadon, N. G. & Chernin, A. R. (2006). Naturalizing racial differences through comedy: Asian, Black, and White views on racial stereotypes in Rush Hour 2. *Journal of Communication*, 56(1), 157–177.
<https://doi.org/10.1111/j.1460-2466.2006.00008.x>
- Ruble A. R. & Zhang Y. (2013). Stereotypes of Chinese international students held by Americans. *International Journal of Intercultural Relations*, 37, 202–211.
DOI:[10.1016/J.IJINTREL.2012.12.004](https://doi.org/10.1016/J.IJINTREL.2012.12.004)
- Rui, M. M. (2016). Stereotypes: Constitution of the image of Chinese society through the mass media. *Tercio Creciente*, 2(2).
<https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/RTC/article/view/3071>
- Ryan, J. & Slethaug, Gordon. (2010). *International Education and the Chinese Learner*, Hong Kong University Press.
- Tajfel, H. (Ed)(1978). *Differentiation between social groups*. Londres: Academic Press.
- Villarino, Á. (2012). *¿Adónde van los chinos cuando mueren?*. Debate
- Wen, W. P. y Clément, R. (2003). A Chinese conceptualisation of willingness to communicate in ESL. *Language, Culture and Curriculum*, 16, 18-38.
<https://doi.org/10.1080/07908310308666654>
- Yan, K. y Berliner, D. C. (2009). Chinese international students' academic stressors in the United States. *College Student Journal*, 43(4), 939–960.
- Zhou, H. (2013). *La imagen de China en la prensa española: una visión desde los diarios: El país, ABC, El periódico y la Vanguardia*. Trabajo Fin de Máster inédito. Bellaterra: Universidad Autónoma de Barcelona.
<https://ddd.uab.cat/record/114818>
- Zhu, Y. (2014, May). *Face, its correlates, "reticence", and alienation: The Chinese international students in the U.S. classroom*. Paper presented at the Annual Conference of International Communication Association, Seattle, WA.
- Zimmerman, S. (1995). Perceptions of intercultural communication competence and international student adaptation to an American campus. *Communication Education*, 44(4), 321–335. <https://doi.org/10.1080/03634529509379022>